

ShenJialu

谚俗入印，亦庄亦谐



沈嘉禄

专栏作家

Columnist

爱好美食和收藏

中国的印人一直将闲章视作表达内心诉求、精神寄托、自戒自嘲的载体。近年来传统文化、尤其是书画印三项国粹在中华民族伟大复兴的历史语境中，激起了民众的广泛响应，不少印家除了斋室印、藏书印、吉祥印、纪年印外，还喜好调动印石方阵制作大作品，比如心经，比如人名语，比如唐诗宋词，比如词牌曲，比如成语典故，比如戏曲剧目等等，巨制佳构，玲珑串珠，均可堪摩挲玩味，为书画、插花、焚香、读书、品茗、挂画、抚琴、拍曲、弈棋的时空，点上一颗美丽的朱砂痣，或冷不防地撞响内心的钟声。

沪上知名篆刻家、书法家周建国从沪谚熟语中寻找创作灵感，将大俗化为大雅，为古老的篆刻艺术浇灌文学与风俗的养分，拓展了中国篆刻的表现空间。

以民谚俗语入印，此前少有人指涉。三年前，周建国灵光闪现，以沪谚熟语为题材刻了数方闲章，受到同道的鼓励与称赞。新民晚报夜光杯副刊有个“上海闲话”专版，每周一期，鼓励作者将上海方言植入小品写作，引爆了上百万读者的兴趣点。那么周建国的沪谚熟语印岂止是版面的点缀，更是写作者的灵感来源与遣字造句的依据。他勇于担当，乐此不疲，用志不分，愈战愈勇，积三年之功，蔚成大观。

上海的沪谚熟语是活态的文化遗产，见微知著地见证了一座伟大城市的形成与发展，凝聚了上海人的集体智慧，体现了上海人的品性与风度，也体现着一个族群对世界的基本认知方式和成果，尤其在特定的场域、语境、情势中，传递了上海人处世待人、评判时事的机警与善意。沪谚熟语与成语典故有着相似的功能，视不同对象、不同场合而精准、含蓄、婉转、直接、文雅、通俗地表达语义，往往因形象生动、比喻恰当、意蕴丰富、

回味悠长而获得很好的沟通效果或评判质量。当然，随着时代的嬗递，有些谚语已进入休克状态，有些仍在较大范围使用，为方言争取到更大的转寰空间，体现出地域文化的顽强生命力。

周建国选择沪谚熟语入印，自设门槛不低，过于粗鄙的不取，江湖气太重的不取，描写恶俗场景的不取，涉嫌暴力行为的不取，容易引起不愉快联想的不取，用普通话可以表达本义的不取，有违道德规范的不取。为此他不仅走访市民阶层和文化界的“老上海”，还翻阅了大量方言典籍和民国时期的文学作品，精选了一批可以入印的

素材。比如“看人挑担不吃力”“花好稻好样样好”“脚馒头浪打瞌充”等，体现了农耕文明对上海市民生态的深远影响，而“照排头”“出外快”“有心有想”“别苗头”“勿上勿落”“有数有脉”“工夫卖铜钿”“求人不如求己”“闷声不响大发财”“吃力勿讨好”“兜得转”“头子活络”“有花头”“看三四”等，又折射了上海走向商

业文明阶段城厢社交空间的微妙变化和市民的精神状态。再比如“小家败气”“人来疯”“好白相”“推板一眼眼”“勿领盆”“猪头肉三不精”“做人家”“有腔调”“路道粗”“现开销”“老克勒”“茄门相”“笃悠悠”“身宽不如心宽”等，表达了市民阶层评判人事的尺度或生活态度。这些沪谚熟语很难在普通话或外国语中找到对应的词汇，个中奇妙精微，唯有上海土著能够体察。

值得注意的是，沪谚熟语不仅流行于巷间坊间，还被活色生香地引入戏曲、小说、评弹、滑稽、说唱、童谣、绕口令、谜语等文艺形式，在民间文学领域则有更为广阔的伸展空间。

我们应该将周建国的这项艺术实践放在上海文化界着力研究、弘扬海派文化的宏大背景下来审视、来评判、来肯定。■

上海的沪谚熟语是活态的文化遗产，见微知著地见证了一座伟大城市的形成与发展。